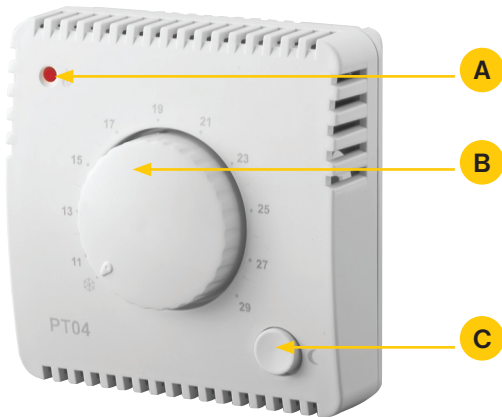


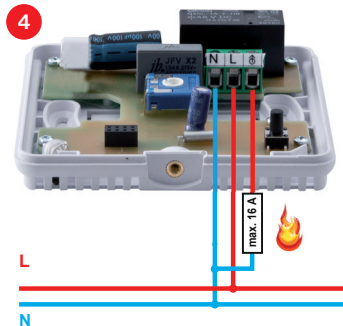
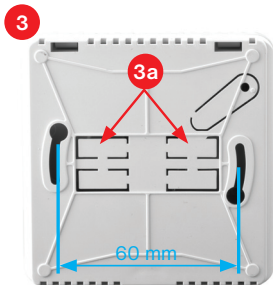
PT04

cz Prostorový termostat s automatickým nočním útlumem
sk Priestorový termostat s automatickým nočným útlmom
de Raumthermostat mit automatischer Nachtabsenkung
en Room thermostat with automatic night setback
pl Termostat pokojowy z automatycznym obniżeniem temp. w nocy
hu Szobatermosztát automatikus éjszakai üzemmóddal



www.elbock.cz

EB
ELEKTROBOCK
MADE IN CZECH REPUBLIC





CZ Termostat instalujte na vhodné místo, kde jeho činnost nebude ovlivněna přímým prouděním teplého vzduchu od topidla, slunečním zářením a jinými rušivými vlivy. Také se vyvarujte montáži na venkovní stěnu. Doporučujeme, aby instalaci prováděla osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací! Nezasahujte do konstrukce výrobku. Výrobek je určen pro pevné elektrické připojení ve vnitřních prostorách. Pokud je výrobek poškozený, nepoužívejte jej. Případné opravy svěřte odbornému servisu. Dodržujte maximální povolené zatížení viz technické parametry. Nesprávné použití může způsobit nebezpečí požáru nebo zranění elektrickým proudem. Tento výrobek a jeho příslušenství nejsou žádné dětské hračky a nepatří do rukou malých dětí a osob s mentálními postiženími! Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí, vibracím, ořezáním a přímému slunečnímu záření. K čištění povrchu výrobku používejte pouze měkký, mírně vodou navlhčený hadřík (žádnou chemii!).

SK Termostat inštalujte na vhodné miesto, kde jeho činnosť nebude ovplyvnená priamym prúdením teplého vzduchu od ohrievaka, slnečným žiarením a inými rušivými vplyvmi. Tiež sa vyvarujte montáži na vonkajšiu stenu. Odporúčame, aby inštaláciu vykonávala osoba so zodpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou! Nezasahujte do konštrukcie výrobku. Výrobok je určený na pevné elektrické pripojenie vo vnútorných priestoroch. Ak je výrobok poškodený, nepoužívajte ho. Prípadné opravy zverte odbornému servisu. Dodržujte maximálne povolené zaťaženie vid' technické parametre. Nesprávne použitie môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru alebo zranenie elektrickým prúdom. Tento výrobok a jeho príslušenstvo nie sú žiadne detské hračky a nepatria do rúk malých detí a osôb s mentálnym postihnutím! Chráňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou, vibráciami, otrasom a priamemu slnečnému žiareniu. Na čistenie povrchu výrobku používajte iba mäkkú, mierne vodou navlhčenú handričku (žiadnu chemiú!).

DE Installieren Sie den Thermostat an einem geeigneten Ort, an dem seine Funktion nicht durch direkten Warmluftstrom der Heizung, Sonneneinstrahlung oder andere Störfaktoren beeinträchtigt wird. Vermeiden Sie außerdem die Montage an einer Außenwand. Wir empfehlen, die Installation von einer Person mit entsprechender elektrotechnischer Qualifikation durchführen zu lassen! Eingriffe in die Konstruktion des Produkts sind untersagt. Das Produkt ist für den festen elektrischen Anschluss in Innenräumen vorgesehen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Überlassen Sie Reparaturen einem Fachbetrieb. Beachten Sie die maximal zulässige Belastung gemäß den technischen Daten. Unsachgemäße Verwendung kann Brand- oder Stromschlaggefahr verursachen. Dieses Produkt und sein Zubehör sind kein Kinderspielzeug und dürfen nicht in die Hände von Kleinkindern oder Personen mit geistigen Behinderungen gelangen! Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit, Vibrationen, Stößen und direkter Sonneneinstrahlung. Reinigen Sie die Oberfläche des Produkts ausschließlich mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch (keine Chemikalien verwenden!).

EN Install the thermostat in a suitable location where its operation will not be affected by direct flow of warm air from the heater, sunlight and other disturbing influences. Also avoid mounting on an external wall. We recommend that the installation be carried out by a person with appropriate electrical qualifications! Do not tamper with the product's construction. The product is intended for fixed electrical connections indoors. If the product is damaged, do not use it. Have any repairs carried out by a professional service. Observe the maximum permissible load, see technical parameters. Improper use may cause a risk of fire or electric shock. This product and its accessories are not toys and do not belong in the hands of small children or people with mental disabilities! Protect the product from dirt, moisture, vibrations, shocks and direct sunlight. To clean the surface of the product, use only a soft, slightly moistened cloth (no chemicals!).

PL Zamontuj termostat w odpowiednim miejscu, w którym jego działanie nie będzie zakłócać przez bezpośredni przepływ ciepłego powietrza z grzejnika, światło słoneczne i inne czynniki zakłócające. Unikaj również montażu na ścianie zewnętrznej. Zalecamy, aby montaż wykonała osoba posiadająca odpowiednie uprawnienia elektryczne! Nie ingeruj w konstrukcję produktu. Produkt jest przeznaczony do stałych połączeń elektrycznych wewnątrz pomieszczeń. Jeśli produkt jest uszkodzony, nie używaj go. Wszelkie naprawy zleć profesjonalnemu serwisowi. Przestrzegaj maksymalnego dopuszczalnego obciążenia, patrz parametry techniczne. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować ryzyko pożaru lub porażenia prądem. Ten produkt i jego akcesoria nie są zabawkami i nie powinny być używane przez małe dzieci ani osoby z niepełnosprawnością intelektualną! Chroń produkt przed brudem, wilgocią, wibracjami, wstrząsami i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Do czyszczenia powierzchni produktu używaj wyłącznie miękkiej, lekko zwilżonej ściereczki z wodą (bez środków chemicznych!).

HU A termosztátot olyan megfelelő helyre szerelje fel, ahol a működését nem befolyásolja a fűtőtestből érkező közvetlen meleg levegő áramlása, a napfény és egyéb zavaró tényezők. Kerülje a kültől fala szerelését is. Javasoljuk, hogy a telepítést megfelelő villanyszerelő képesítéssel rendelkező személy végezze. Ne nyúljon a termék szerkezetéhez. A termék beltéri, fix elektromos csatlakozásokhoz készült. Sérülés esetén ne használja. A javításokat szakemberrel végeztesse. Tartsa be a maximális megengedett terhelést, lásd a műszaki paramétereket. A nem rendeltetészerű használat tűz- vagy áramütésveszélyt okozhat. Ez a termék és tartozékai nem játékok, és nem valók kisgyermekek vagy mentális fogyatékkal élő személyek kezébe! Védje a terméket a szennyeződésektől, nedvességtől, rezgésektől, ütésektől és a közvetlen napfénytől. A termék felületének tisztításához csak puha, enyhén nedvesített kendőt használjon vízzel (vegyszerek nélkül!).



Popis

PT04 je prostorový termostat s automatickým nočním útlumem. **Předností PT04 je funkce automatického nočního útlumu teploty. Jedním zmáčknutím tlačítka snížíte požadovanou teplotu o 3 °C na dobu 8 hodin. Cyklus se opakuje každý den ve stejnou dobu.**

A indikace sepnutí zátěže

B regulační kolečko °C
(☼ = 3°C, 11 ~ 29°C)
Pozn.: stupnice je pouze orientační!

C tlačítko (

Krátký stisk (cca 1 s) **Funkce NOČNÍ ÚTLUM**

↑ slouží pro automatické snížení teploty o 3°C po dobu 8 hodin. Tento cyklus se automaticky opakuje každý den. V požadovaném čase krátce (na cca 1s) stisknete tlačítko, **dioda 4x blikne** a tím je režim aktivní (LED bliká 1x za 8s). Pokud během nočního útlumu opět krátce stisknete tlačítko, tak se změní počáteční hodina nočního režimu a počítá se nový 8mi hodinový cyklus. **Otočením kolečka, pro změnu teploty, dojde ke ZRUŠENÍ NOČNÍHO ÚTLUMU!**

Dlouhý stisk (cca 10 s) **Funkce TEST**

TEST připojení, dojde k několikanásobnému sepnutí výstupního relé termostatu.



Montáž

- 1) Vypněte hlavní jistič.
- 2) Nastavovací kolečko otočte plně proti směru hodinových ručiček do polohy **1**.
- 3) Vyšroubujte šroubek na spodní části **2** a odklopte přední část **2a**.
- 4) Vyštípněte plast uprostřed spodního krytu pro přívod vodičů **3a**.
- 5) Protáhněte vodiče vytvořeným otvorem a připojte ke svorkovnici podle schématu **4**.
- 6) Upevněte spodní kryt na instalační krabici pomocí šroubků **3**.
- 7) Nasadíte zpět přední kryt a zajistíte šroubkem. Dbejte, aby nastavovací kolečko bylo opět v poloze ☼ (jinak může dojít k poškození ovládacího prvku)!
- 8) Zapněte hlavní jistič a proveďte nastavení teploty.



Instalaci provádějte bez napětí! Instalaci výrobku musí vykonávat pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

Popis

PT04 je priestorový termostat s automatickým nočným útlmom. **Prednosťou PT04 je funkcia automatického nočného útlmu teploty. Jedným stlačením tlačidla znížite požadovanú teplotu o 3 °C na dobu 8 hodín. Cyklus sa opakuje každý deň v rovnakom čase.**

A indikácia zopnutia záťaž

B regulačné koliesko °C
( = 3°C, 11 ~ 29°C)

Pozn.: stupnica je iba orientačná!

C tlačidlo 

Krátke stlačenie (cca 1 s) Funkcia NOČNÝ ÚTLM

↑ slúži pre automatické zníženie teploty o 3°C po dobu 8 hodín. Tento cyklus sa automaticky opakuje každý deň. V požadovanom čase krátko (cca 1s) stlačte tlačidlo, **dióda 4x blikne** a tým je režim aktívny (LED bliká 1x za 8s). Pokiaľ behom nočného útlmu opäť krátko stlačíte tlačidlo, tak sa zmení počiatková hodina nočného režimu a počíta sa nový 8 hodinový cyklus. **Otočením kolieska, pre zmenu teploty, dôjde ku ZRUŠENIU NOČNÉHO ÚTLMU!**

Dlhé stlačenie (cca 10 s) Funkcia TEST

TEST pripojenia, dôjde ku niekoľkonásobnému zopnutiu výstupného relé termostatu.

Montáž

- 1) Vypnite hlavný istič.
- 2) Nastavovacie koliesko otočte úplne proti smeru hodinových ručičiek do polohy **1**.
- 3) Vyskrutkujte skrutku na spodnej časti **2** a odklopte prednú časť **2a**.
- 4) Vyštipnite plast uprostred spodného krytu pre prívod vodičov **3a**.
- 5) Pretiahnite vodiče vytvoreným otvorom a pripojte ku svorkovnici podľa schémy **4**.
- 6) Upevnite spodný kryt na inštalačnú škatuľu pomocou skrutiek **3**.
- 7) Nasadte späť predný kryt snímača a zaistite skrutkou. Dbajte, aby nastavovacie koliesko bolo opäť v polohe  (inak môže dôjsť k poškodeniu ovládacieho prvku)!
- 8) Zapnite hlavný istič a vykonajte nastavenie teploty.

 **Inštaláciu vykonávajte bez napätia! Inštaláciu výrobku musí vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.**



Beschreibung

PT04 ist ein Raumthermostat mit automatischer Nachtabsenkung. **Größter Vorteil der PT04 ist die Funktion der automatischen nächtlichen Temperaturabsenkung.** Mit nur einem Knopfdruck senken Sie die Temperatur um 3 °C für einen Zeitraum von 8 Stunden. Dieser Zyklus wiederholt sich jeden Tag zur gleichen Zeit.

A Schalt-Zustands-Anzeige

B Einstellrad °C (☼ = 3°C, 11 ~ 29°C)

Hinweis: Die Skala dient nur zur Orientierung!

C Taster (M)

Kurzes Drücken (ca. 1 s) Die NACHTABSENKUNG

↑ dient zur automatischen Absenkung der Temperatur um 3 °C für die Zeit von 8 Stunden. Dieser Zyklus wiederholt sich jeden Tag zur gleichen Zeit automatisch. Zu Beginn der geforderten Zeit drücken Sie für ca. 1 s den Taster, **die LED blinkt 4x**, der Modus wird aktiv. Wenn Sie nochmals kurz während der Nachtabsenkung den Taster drücken, wird die Anfangszeit der Nachtabsenkung aktualisiert, es beginnt ein neuer Zyklus von 8 Stunden gezählt. **Durch die Änderung der Temperatur (drehen des Einstellrads) wird der Modus - NACHTABSENKUNG GELÖSCHT!**

↓

Langes Drücken(ca. 10 s) TEST-Funktion

Bei der **TEST-Funktion** wird das Thermostat-Ausgangsrelais mehrmals eingeschaltet.



Montage

- 1) Schalten Sie Sicherung aus.
- 2) Drehen Sie das Einstellrad ganz gegen den Uhrzeigersinn in Position **1**.
- 3) Lösen Sie die Schraube auf der Unterseite **2** und klappen Sie das Vorderteil **2a** auf.
- 4) Öffnen Sie die für die Kabeleinführung vorgesehenen Löcher **3a**.
- 5) Führen Sie die Kabel durch die entstandene Öffnung und schließen Sie sie gemäß Schaltplan Abbildung **4** an.
- 6) Befestigen Sie das Unterteil mit den Schrauben auf der Installationsdose **3**.
- 7) Setzen Sie das Oberteil wieder auf und sichern Sie es mit der Schraube. Achten Sie darauf, dass sich das Einstellrad wieder in der richtigen Position ☼ befindet (andernfalls kann das Steuerelement beschädigt werden)!
- 8) Schalten Sie die Sicherung ein und stellen Sie die Solltemperatur ein.



Führen Sie die Installation im spannungslosen Zustand durch! Die Installation von PT04 ist nur von einer Person mit entsprechender elektrotechnischer Qualifikation durchzuführen.

Description

PT04 is a room thermostat with automatic night setback. **Advantage of the PT04 is the automatic night setback function. Press the button once to reduce the desired temperature by 3 °C for 8 hours. The cycle is repeated at the same time every day.**

A load switching indication

B rotating wheel °C
( = 3°C, 11 ~ 29°C)

Note: the scale is only indicative!

C button 

Short press (appr. 1 s) **The NIGHT SETBACK function**

 is used to automatically reducing the temperature by 3°C for 8 hours. This cycle repeats automatically every day. At the desired time, press the button briefly (approx. 1s), the **LED flashes 4 times** and the mode is active (LED flashes 1x every 8s). If the button is pressed again briefly during the Night time, the starting hour of the night mode is changed and a new 8-hour cycle is calculated. **Turning the dial to change the temperature will CANCEL the NIGHT MODE!**

Long press (appr. 5 s) **The TEST function**

 **TEST connection**, causes the output relay of thermostat to be switched several times.

Installation

- 1) Switch off the main circuit breaker.
- 2) Turn the rotating wheel fully counterclockwise to position **1**.
- 3) Unscrew the screw on the bottom **2** and flip the front part off **2a**.
- 4) Cut out the central plastic piece from the lower cover to lead in wires **3a**.
- 5) Pull the wires through the hole and connect it to the terminal acc. to the diagram **4**.
- 6) Fasten the lower cover to the wiring box with screws **3**.
- 7) Put the front cover of the sensor back and secure with the screw. Make sure that the rotating wheel is back in position  (otherwise the control element may be damaged)!
- 8) Switch on the main circuit breaker and make the settings of temperature.

 **Carry out the installation without voltage! The product must only be installed by a person with appropriate electrical qualifications.**

 Opis

PT04 to termostat pokojowy z automatycznym obniżeniem temperatury w nocy. **Zaletą PT04 jest automatyczne nocne obniżenie temperatury. Jedno naciśnięcie przycisku zmniejsza żadaną temperaturę o 3 °C przez 8 godzin. Cykl powtarza się automatycznie każdego dnia w tym samym czasie.**

A wskazanie przełączania obciążenia

B pokrętło regulacji °C
(☼ = 3°C, 11 ~ 29°C)

Uwaga: skala jest wyłącznie orientacyjna!

C przycisk 

Krótkie naciśnięcie (ok. 1 s) Funkcja **NOCNE OBNIŻENIE**

↑ służy do automatycznego obniżenia temperatury o 3°C na okres 8 godzin. Cykl ten jest automatycznie powtarzany każdego dnia. W żądanym czasie krótko naciśnij przycisk (ok.1s), **dioda 4x mignie** a tryb zostanie aktywowany (LED miga 1x co 8s). Jeśli ponownie krótko naciśniesz przycisk podczas nocnego obniżenia, godzina rozpoczęcia trybu nocnego ulegnie zmianie i zostanie obliczony nowy 8-godzinny cykl. **Przekręcając pokrętło w celu zmiany temp., funkcja NOCNE OBNIŻENIE zostanie ANULOWANA!**

Długie naciśnięcie (ok. 10 s) Funkcja **TEST**

↓ **Połączenie TESTOWE**, spowoduje wielokrotne włączenie przekaźnika wyjściowego termostatu.

Montaż

- Wyłącz główny wyłącznik.
- Obróć pokrętło do oporu w lewo na pozycję **1**.
- Odkręć śrubę znajdującą się na spodzie **2** i oddziel przednią część **2a**.
- Wyłam plastikową zakładkę na środku dolnej pokrywki, aby umożliwić wejście na przewód **3a**.
- Przełóż przewody przez otwory i podłącz do terminala, jak pokazano **4**.
- Przymocować dolną pokrywę do ściany za pomocą śrub **3**.
- Załóż przednią pokrywę czujnika i zabezpiecz śrubą. Upewnij się, że pokrętło regulacji jest ponownie w pozycji ☼ (w przeciwnym razie sterowanie może zostać uszkodzone)!
- Włącz główny wyłącznik i dokonaj ustawień temperatury.

 **Wykonać instalację bez napięcia! Produkt może być instalowany wyłącznie przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia elektryczne.**



Leírás

A PT04 egy szobatermosztát automatikus éjszakai üzemmóddal. A PT04 legnagyobb előnye az automatikus éjszakai hőmérséklet-csökkentő funkció. Egyetlen gombnyomással 3 °C-kal csökkentheti a beállított hőmérsékletet 8 órára. A ciklus minden nap ugyanabban az időben ismétlődik.

A a terhelés bekapcsolását szolgáló jelzés

B hőmérséklet-szabályozó gomb °C (☼ = 3°C, 11 ~ 29°C)

Jegyzet: a skála csak tájékoztató jellegű!

C gomb (C)

Rövid gombnyomás (kb. 1 s) ÉJSZAKAI HŐMÉRSÉKLET-CSÖKKENTÉS funkció

Ez a funkció automatikus 3°C-os hőmérséklet-csökkentéshez szolgál 8 órán keresztül. Ez a ciklus minden nap automatikusan megismétlődik. A kívánt időpontban nyomja meg a gombot röviden (kb. 1 s), a LED 4 alkalommal felviláglik, ezáltal az üzemmód aktívá válik (a LED ezt követően 8 másodpercenként 1-et villan). Ha az éjszakai csökkentés ideje alatt ismét röviden megnyomja a gombot, akkor a csökkentés kezdőidőpontja módosul, és új 8 órás ciklus indul. A szabályozó gomb elforgatásával a hőmérséklet megváltoztatása érdekében, az éjszakai üzemmód kikapcsol!

Hosszú gombnyomás (kb. 5 s) TESZT funkció

TESZT a csatlakozás ellenőrzésekor a termosztát kimeneti reléje többször egymás után bekapcsol.

Telepítés

- 1) Kapcsolja le a főbiztosítékot.
- 2) A szabályozó gombot forgassa teljesen az óramutató járásával ellentétes irányba, az 1-es pozícióba.
- 3) Csavarja ki az alsó részen található csavart 2, és nyissa fel az előlő részt 2a.
- 4) Törje ki a műanyagot az alsó burkolat közepén a vezetékek bevezetéséhez 3a.
- 5) Vezesse át a vezetékeket a lyukon, és csatlakoztassa a sorkapocshoz az ábra szerint 4.
- 6) Rögzítse az alsó fedelet a szerelődobozhoz a csavarok segítségével 3.
- 7) Helyezze vissza az előlő érzékelő fedelét, és rögzítse a csavarral. Győződjön meg arról, hogy a szabályozó gomb ismét a ☼ pozícióban legyen (különben a vezérlőelem megsérülhet)!!
- 8) Kapcsolja vissza a főbiztosítékot, majd állítsa be a hőmérsékletet.

⚠ A szerelést áramtalanított állapotban végezze! A terméket csak megfelelő elektromos képesítéssel rendelkező személy szerelheti be.



CZ Funkce NOČNÍ ÚTLUM

SK Funkcia NOČNÝ ÚTLM

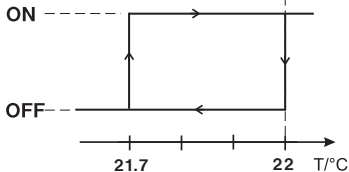
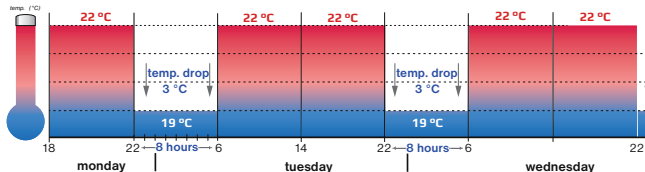
DE NACHTABSENKUNG – Funktion

GB The NIGHT MODE function

PL Funkcja NOCNE OBNIŻENIE

HU ÉJSZAKAI HŐMÉRSÉKLET-CSÖKKENTÉS funkció

1 s



HYSTERESIS
0.3 °C



**PT14 Prostorový termostat s podsvíceným displejem (výstup max. 16A)/
Room thermostat with backlit display
(output max. 16A)**



**PT14-HT Prostorový termostat pro ovládání termoelektrických pohonů (výstup max. 0.1A)/
Room thermostat for controlling thermoelectric actuators (output max. 0.1A)**



**PT14-P Programovatelný termostat s podsvíceným displejem (výstup max. 16A)/
Programmable thermostat with backlit display (output max. 16A)**



**PT14-P WiFi/P T14-NP-P WiFi Programovatelný termostat s WiFi, ovládání přes mobil nebo web (výstup max. 16A)/
Programmable thermostat with WiFi, control via mobile or web (output max. 16A)**

TECHNICKÉ PARAMETRY/TECHNICAL PARAMETERS

Napájení/Power Supply	230 V AC / 50 Hz
Spotřeba/Consumption	< 0.5 W
Hystereze/Hysteresis	0.3 °C
Rozsah nastavitelných teplot/ Temperature settings range	11 ~ 29°C (nezámrazová/ antifreeze min. 3°C)
Stupeň krytí/ Protection	IP20
Výstup/ Output	relé/ relay, max. 16 A/ AC1
Pracovní teplota/ Work.temp.	0 ~ +40 °C
Provozní vlhkost/ Operating humidity	< 95 % RH, nekondenzující/ non-condensing
Typ montáže/ Mounting type	nástěnná/ wall-mounted, KU/KP68
Rozměry (VxŠxH)/ Dimensions (HxWxD)	81x81x35 mm



CZ Tato řídící jednotka má tyto řídicí funkce: / SK Táto riadiaca jednotka má tieto riadiace funkcie: / DE Dieses Steuergerät hat folgende Steuerungsfunktionen: / EN This control unit has the following control functions: / PL Ten sterownik ma następujące funkcje sterowania: / HU Ennek a vezérlőegységnek a következő vezérlési funkciói vannak: TE (0/0/0/0/0/0/0/0/8)

V prípade záručného a pozáručného servisu, zašlete výrobek na adresu výrobcu. Výrobce si vyhradzuje právo na zmenu designu a specifi kací bez predchodzieho upozornenie. / Send the product in case of guarantee and after-guarantee service to manufacturer's address. / The manufacturer reserves the right to change design and specifications without prior notice.



ELEKTROBOCK MTF s.r.o.
 Blanenská 1763
 Kuřim 664 34
 Czech republic
 e-mail: info@elbock.cz
www.elbock.cz